

www.lidl-service.com



CORDLESS TORCH LAH 55 A2

GB

CORDLESS TORCH

Operating instructions

CZ

AKUMULÁTOROVÝ RUČNÍ REFLEKTOR

Návod k obsluze

DE AT CH

AKKU-HANDSTRAHLER

Bedienungsanleitung

SI

AKUMULATORSKI ROČNI REFLEKTOR

Navodila za uporabo

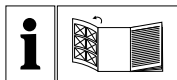
SK

AKUMULÁTOROVÝ RUČNÝ REFLEKTOR

Návod na obsluhu

IAN 78417

SI CZ
SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

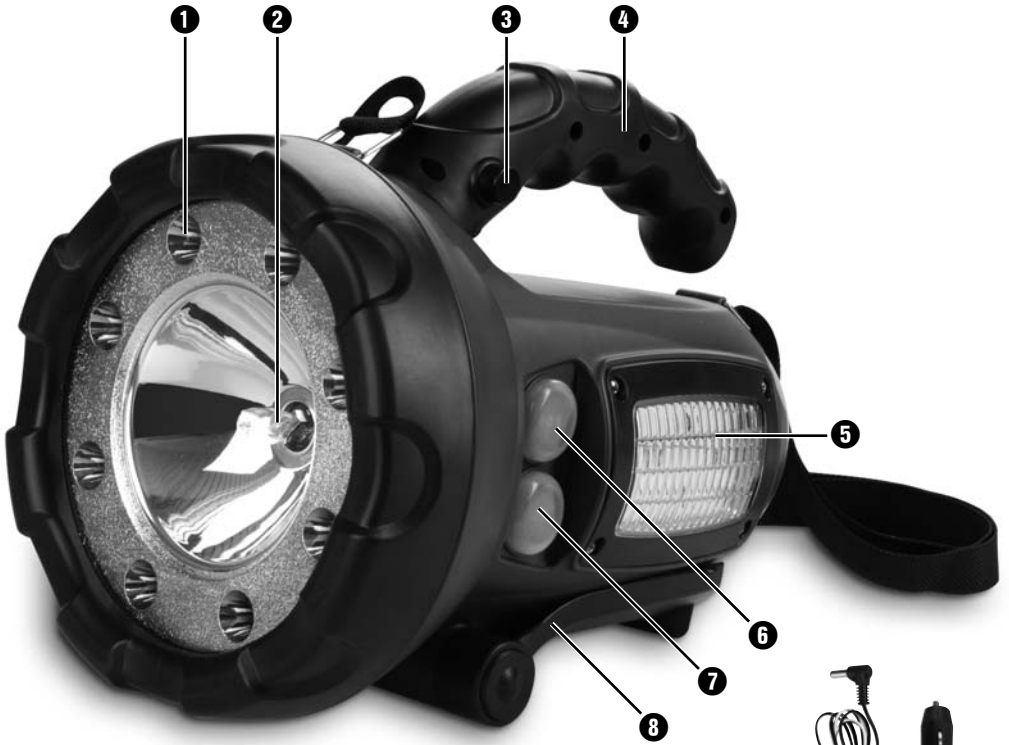
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Návod k obsluze	Strana	27
SK	Návod na obsluhu	Strana	39
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	51



Index

Introduction	2
Information for these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warnings	3
Safety	4
Basic Safety Instructions	4
Setting up and connecting to the power supply	5
Items supplied and transport inspection	5
Unpacking	5
Disposal of the packaging	6
Appliance description	6
Handling and operation	7
Charging the battery	7
Switching on and off / Selecting the operating mode	8
Adjusting the carrying handle and the stand	8
Maintenance	8
Replacing the halogen bulb	8
Cleaning	10
Disposal	10
Disposal of the appliance	10
Disposal of batteries	10
Appendix	11
Technical data	11
Notes on the Declaration of Conformity	12
Warranty	12
Service	13
Importer	13

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Every duplication and/or reprinting, entirely or partially, as well the as reproduction of illustrations, also in a modified form, is only permitted with written consent from the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended as a portable light source for outdoor areas. This appliance is spraywater protected, but is not designed for direct use in the rain. This appliance has four operating modes (halogen, LED operation, LED ambient lighting and LED flashing light). This appliance is not intended for commercial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears liability.

Warnings

In these extant operation instructions the following warnings are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation

If the dangerous situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Pay heed to the instructions in this warning to avoid the death of or serious physical injury to people.

WARNING

A warning at this danger level signifies a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it can lead to physical injuries.

- ▶ Follow the directives in this warning to avoid personal injuries.

TAKE NOTE

A warning at this danger level signifies possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Follow the directives in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- ▶ A notice signifies additional information that assists in the handling of the appliance.


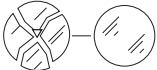
Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use optical instruments, such as for example a magnifying glass, to look directly into the beam. There is a risk of receiving severe eye damage.
- Before use, check the appliance for signs of visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be the risk of a fatal electrical shock.
- Arrange for repairs to the appliance to be carried out only by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- Use only the supplied power adapter or the supplied car adapter to charge this Cordless Handheld Spotlight.
- The supplied power adapter must be connected only to a properly installed mains power socket.
- The mains power socket must be easily accessible, so that in the event of an emergency the power adapter can be unplugged easily.
- Ensure that the power adapter and car adapter do not come into contact with liquids.
- The power adapter and the car adapter may not be used outdoors, only in indoor dry rooms.
- The car adapter may only be connected to the car cigarette lighter or an on-board power outlet supplying 12 V.
- Always first connect the Cordless Handheld Spotlight to the power adapter or the car adapter, then connect the power adapter/car adapter into the power supply.

- In the event of damage to the power adapter/car adapter, in order to avoid hazards arrange for it/them to be exchanged by authorised personnel or the Customer Service Department.
- NEVER use the AC adapter/car adapter with a damaged power cable. There will be the risk of a fatal electrical shock.
- NEVER cover up the reflector during operation. There is risk of overheating.
-  Maintain a sufficient distance from the illuminated area (at least 0.5 m), otherwise there is a risk of fire from the generated heat.
- NEVER operate the appliance without its protective disc.
-  A broken protective disc must be replaced before further use. There is a risk of personal injury.

Setting up and connecting to the power supply

Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Cordless Handheld Spotlight
- Mains power adapter
- 12 V car adapter
- Carrying strap
- These operating instructions

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that they are complete and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or is damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

WARNING

- ▶ Packaging material should not be used as a plaything by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.





The recirculation of packaging materials into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can repackage the appliance ideally for its return.

Appliance description



- ① LED Spotlight
- ② Halogen Spotlight
- ③ Button to change the handle position
- ④ Carrying handle
- ⑤ LED Ambient light
- ⑥ On/Off switch for LED ambient light and LED flashing light
- ⑦ On/Off switch for halogen and LED operation
- ⑧ Adjustable stand
- ⑨ Securing points for carrying strap
- ⑩ Charge status indicator green  (fully charged)
- ⑪ Charge status indicator red  (being charged)
- ⑫ Charging socket with sealing plug
- ⑬ LED Blinking light
- ⑭ 12 V car-adapter
- ⑮ Mains power adapter

Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

Charging the battery

This appliance is equipped with a low-maintenance and securely sealed lead-acid battery. To obtain an optimum service life for your battery, pay heed to the following instructions:

- Before the first use, fully charge the battery over 24 hours using the supplied mains power adapter.
 - Avoid a deep discharging of the battery. In the event of decreasing brightness, switch the appliance off and recharge the battery. Never operate the appliance without it being under supervision.
 - Do not store the appliance uncharged, instead, recharge the battery immediately after using the appliance. The battery will be damaged if it is placed into storage in a discharged condition.
 - A battery discharges itself during prolonged storage. If the appliance is not to be taken into use over an extended period, recharge the battery at least every three months.
- ◆ Switch the Cordless Handheld Spotlight off completely (On/Off switch **6** + **7** at the position "0").
 - ◆ Connect the low voltage plug of the mains power adapter **15**/car adapter **14** to the charging socket **12** on the Cordless Handheld Spotlight.
 - ◆ Insert the plug of the mains power adapter **15** into a mains power socket resp. the car adapter **14** into the cigarette lighter/on-board power outlet of a vehicle.
 - ◆ The charging process begins and the red charge status indicator  **11** lights up. When the battery is fully charged, the green charge status indicator  **10** lights up additionally.

NOTICE

- ▶ The charging time is approximately 15 hours, but with a very discharged battery it may extend for about 1 to 2 hours.
- ▶ Bear in mind that when charging via the car adapter, energy is extracted from the car battery. Accordingly, when possible charge the appliance only with the engine running, so that the readiness status of the vehicle battery remains constant.

Switching on and off / Selecting the operating mode

This appliance has four operating modes (halogen, LED operation, LED ambient lighting and LED flashing light), which can be adjusted by means of the On/Off switch ⑥ + ⑦.

- ◆ Place the On/Off switch ⑥ at the position "I" to switch the LED ambient lighting on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑥ at the position "II" to switch the LED flashing light on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑥ at the position "0", to switch the LED ambient lighting resp. LED flashing light off.
- ◆ Place the On/Off switch ⑦ at the position "I" to switch the halogen spotlight on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑦ at the position "II", to switch the LED spotlight on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑦ at the position "0", to switch the halogen resp. LED spotlight off.

Adjusting the carrying handle and the stand

You have the possibility to adjust the carrying handle ④ into the pistol position or into the lantern position.

- ◆ To do this, press the button ③ on the handle ④ and at the same time turn the handle ④ into the upper or lower position until it engages. The pistol position is used to illuminate distant objects; the lantern position is well suited for area searching.

In addition, you also have the option of positioning the Cordless Handheld Spotlight in an upright position by means of the adjustable stand ⑧. The light beam can be aligned through the 5 locking positions. The eyelet on the stand can be used to suspend the appliance.

- ◆ Pull the stand ⑧ into one of the five locking positions and set the appliance up.

Maintenance

Replacing the halogen bulb

These LEDs are not replaceable and do not have to be serviced. Only the halogen bulb can be replaced.

WARNING

The bulb and the reflector become very hot during use. There is a risk of being burnt!

- ▶ Allow the appliance to cool down completely before changing the bulb.

TAKE NOTE

- Do not touch the bulb with your bare fingers, use a lint-free soft cloth.

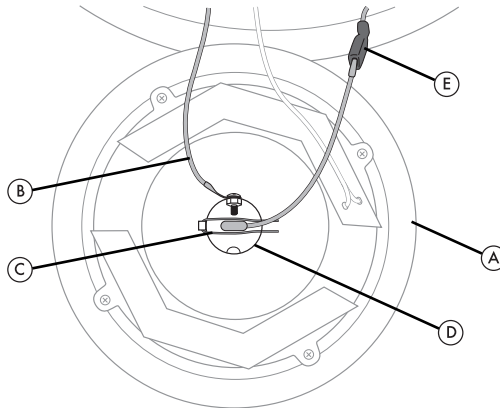


Fig. Changing the bulb

- ◆ Switch the appliance off with the On/Off switch ⑥ + ⑦.
- ◆ Ensure that the mains power adapter resp. car adapter is not plugged into the charging socket ⑫.
- ◆ Loosen the retaining ring of the spotlight ① by turning it slightly clockwise and then removing it from the appliance.
- ◆ Remove the cable ② and the retaining clip ③ from the bracket ④.
- ◆ Remove the bulb from its socket ⑤ and carefully loosen the plug connector ⑥ of the connecting cable.
- ◆ Insert a new bulb of the same type (see technical data) into the socket ⑤ and reattach the connection cable with the plug connector ⑥.
- ◆ Secure the bulb with the retaining clip ③ and fasten them as per the cable with the screw and the nut on the bracket ④.
- ◆ Replace the retaining ring of the spotlight ① on the appliance so that the restraints of the ring engage and grip into the recesses of the housing. Lock the retaining ring by turning it slightly anti-clockwise.

Cleaning

DANGER

Risk of potentially fatal electrical current!

- ▶ Disconnect the mains power adapter from the mains power socket resp. the car adapter from the cigarette lighter before you start cleaning.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

TAKE NOTE

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

Disposal

Disposal of the appliance



Do NOT dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, consult your local disposal facility.

NOTICE

- ▶ Before disposing of the appliance it is essential to first remove the battery.


Disposal of batteries



Used batteries/cells may not be disposed of in household waste. Every consumer is statutorily obliged to dispose of batteries or cells at a collecting point in his town/district or at a retail company. This obligation is intended to ensure that batteries/cells are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Appendix

Technical data

Cordless Handheld Spotlight	
Halogen Spotlight	H3 6 V, 55 Watt
LED Spotlight	8 LEDs
LED ambient lighting	4 LEDs
LED flashing light	4 LEDs
Rechargeable battery	Lead-acid battery 6 V 4 Ah
Protection type	IP 44
Illumination time	Halogen operation: approx. 20 minutes LED operation: approx. 20 hours LED Ambient lighting: approx. 40 hours LED Blinking light: approx. 85 hours
Mains power adapter	
Model	WJG-Y410720500D
Input voltage	230 V ~, 50 Hz
Output voltage, current	7.2 V ===, 500 mA
Protection class	II / 
Vehicle adapter	
Input voltage	12 V ===
Output voltage, current	7.2 V ===, 600 mA

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage appliances 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damages, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

The appliance is intended solely for private, not commercial, use. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

On expiry of the warranty, all repairs carried out are subject to payment.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 78417

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 78417

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompennass.com

Kazalo vsebine

Uvod	16
Informacije o teh navodilih za uporabo	16
Avtorske pravice	16
Omejitev odgovornosti	16
Predvidena uporaba	16
Opozorila	17
Varna uporaba	18
Osnovni varnostni napotki	18
Postavitev in priključitev	19
Vsebina kompleta in pregled po transportu	19
Razpakiranje	19
Odstranitev embalaže	20
Opis naprave	20
Uporaba in delovanje	21
Polnjenje akumulatorja	21
Vklop in izklop/izbira načina delovanja	22
Prestavitev nosilnega ročaja in stojala	22
Vzdrževanje	22
Zamenjava halogenske žarnice	22
Čiščenje	24
Odstranitev	24
Odstranitev naprave	24
Odstranjevanje baterij/akumulatorjev	24
Priloga	25
Tehnični podatki	25
Opombe k izjavi o skladnosti	25
Proizvajalec	26
Servis	26
Garancijski list	26

Uvod

SI

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ta navodila dobro shranite. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi vso dokumentacijo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z zakonom o avtorskih pravicah.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter predvajanje slik, tudi v spremenjeni obliki, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in napotki za priključitev in za uporabo naprave, navedeni v teh navodilih za uporabo, ustrezajo stanju ob izdaji teh navodil in so navedeni ob upoštevanju naših dosedanjih izkušenj in spoznanj, po naši najboljši vesti in zavesti.

Iz navedb, slik in opisov ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo zaradi neupoštevanja teh navodil, nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za uporabo kot prenosen vir svetlobe na zunanjih območjih. Naprava je zaščiten pred brizgi vode, vendar ni zasnovana za neposredno uporabo na dežju. Naprava ima 4 načine delovanja (halogenska luč, delovanje LED-luči, prostorska LED-luč in utripajoča LED-luč). Ta naprava ni namenjena obrtni uporabi.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednja opozorila:

NEVARNOST

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo.

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do smrti ali težkih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali težkih poškodb oseb.

OPOZORILO

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.

Če se nevarni situaciji ne izognete, to lahko privede do poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe oseb.

POZOR

Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje morebitno stvarno škodo.

Če se takšni situaciji ne izognete, to lahko privede do stvarne škode.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite stvarno škodo.

NAPOTEK

- ▶ Napotek označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo ravnanje z napravo.

Varna uporaba



V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za ravnanje z napravo. Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko privede do osebnih poškodb in stvarne škode.

SI

Osnovni varnostni napotki

Za varno rokovanje z napravo upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (tudi otroci ne) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomankljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Ne uporabljajte optičnih instrumentov, kot npr. povečevalnega stekla, za neposredno gledanje svetlobnega žarka. Obstaja nevarnost poškodbe oči.
- Napravo pred uporabo preverite glede zunanjih vidnih poškodb. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Popravila na napravi naj izvajajo le pooblaščen strokovna podjetja ali servisna služba. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do bistvene nevarnosti za uporabnika. Poleg tega garancijska pravica neha veljati.
- Uporabljajte le priloženi omrežni napajalnik z vtičem ali priloženi adapter za vozila za polnjenje akumulatorja ročne svetilke.
- Omrežni napajalnik lahko priključite izključno na omrežno vtičnico, instalirano v skladu s predpisi.
- Omrežna vtičnica mora biti preprosto dosegljiva, tako da v primeru sile omrežni napajalnik lahko hitro potegnete iz nje.
- Ne dovolite, da bi omrežni napajalnik in adapter za vozila prišla v stik s tekočino.
- Omrežni napajalnik in adapter za vozila se ne smeta uporabljati na prostem, temveč samo v zaprtih in suhih prostorih.
- Adapter za vozila smete priključiti le na vžigalnik za cigarete v motornem vozilu oz. na električni vtičnici vozila z 12 V.
- Pri tem vedno najprej ročno svetilko z akumulatorjem priključite na omrežni napajalnik oz. na adapter za vozila in šele potem vtaknite vtič omrežnega napajalnika/adapterja za vozila v vtičnico oskrbe s tokom.
- V primeru poškodbe omrežnega napajalnika/adapterja za vozila naj tega zamenja avtorizirana strokovna oseba ali servisna služba, da tako preprečite nevarnost.

- Omrežnega napajalnika/adapterja za vozila nikoli ne uporabljajte, če je priključna napeljava poškodovana. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Reflektorja med delovanjem nikoli ne pokrivajte. Obstaja nevarnost pregretnja.
-  Ohranajte zadostno razdaljo do osvetljene površine (najmanj 0,5 m), ker sicer obstaja nevarnost požara zaradi kopičenja toplote.
- Naprave nikoli ne porabljajte brez zaščitnega stekla.
-  Zlomljeno zaščitno steklo je treba pred naslednjo uporabo zamenjati. Obstaja nevarnost poškodb.

Postavitev in priključitev

Vsebina kompleta in pregled po transportu

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Ročna svetilka z akumulatorjem
- Omrežni napajalnik
- Adapter za vozila za 12 V
- Nosilni pas
- Ta navodila za uporabo

NAPOTEK

- ▶ Vsebino kompleta preverite glede popolnosti obsega dobave in vidne škode.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali transporta se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Razpakiranje

- ◆ Vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo iz škatle.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.

⚠ OPOZORILO

- ▶ Embalažnih materialov se ne sme uporabljati za otroško igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Odstranitev embalaže

Embalaža napravo zaščiti pred poškodbami pri transportu. Embalažni materiali so izbrani v skladu z njihovo okoljsko primernostjo in glede na vidike njihovega odstranjevanja ter jih je mogoče reciklirati.





Vrnitev embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in zmanjša nastajanje odpadkov. Neuporabne embalažne materiale odstranite v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.

NAPOTEK

- Originalno embalažo po možnosti shranite tekom veljavnosti garancijske dobe naprave, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije primerno zapakirate.

Opis naprave



- 1 LED-žaromet
- 2 Halogenski žaromet
- 3 Gumb za spremembo položaja ročaja
- 4 Nosilni ročaj
- 5 Prostorska LED-luč
- 6 Stikalo za vklop/izklop prostorske LED-luči in utripajoče LED-luči
- 7 Stikalo za vklop/izklop halogenske luči in delovanja LED-luči
- 8 Prestavljivo stojalo
- 9 Točke pritrditve nosilnih pasov
- 10 Prikaz napolnjenosti, zelen  (čisto polno)
- 11 Prikaz napolnjenosti, rdeč  (se polni)
- 12 Polnilna vtičnica z zapornim čepom
- 13 Utripajoča LED-luč
- 14 Adapter za vozila za 12 V
- 15 Omrežni napajalnik

Uporaba in delovanje

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za uporabo in ravnanje z napravo.

Polnjenje akumulatorja

Naprava ima svinčeni akumulator z gelom, ki večinoma ni potreben vzdrževanja in je zaščiten pred iztekanjem. Za čim daljšo življenjsko dobo svojega akumulatorja upoštevajte naslednje napotke:

- Pred prvo uporabo akumulator dokončno napolnite v 24 urah z omrežnim napajalnikom, ki je del obsega dobave.
 - Izogibajte se globinski izpraznitosti akumulatorja. V ta namen ob pojemajoči svetlosti napravo izklopite in akumulator ponovno napolnite. Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
 - Naprave ne hranite prazne, temveč akumulator po uporabi ponovno napolnite. Shranjevanje prazne naprave je za akumulator škodljivo.
 - Pri daljšem shranjevanju se akumulatorji sprazniijo. Če naprave dlje časa ne uporabljate, akumulatorje vsake 3 mesece ponovno napolnite.
- ◆ Ročno svetilko z akumulatorjem dokončno izklopite (stikali za vklop/izklop 6 + 7 v položaju „0“).
 - ◆ Priključite nizkonapetostni vtič omrežnega napajalnika 15 / adapterje za vozila 14 na polnilno vtičnico 12 ročnega žarometa z akumulatorjem.
 - ◆ Vtaknite omrežni napajalnik 15 v omrežno vtičnico oz. adapter za vozila 14 v vžigalnik/električno vtičnico motornega vozila.
 - ◆ Postopek polnjenja se začne in rdeči prikaz napoljenosti  11 zasveti. Ko je akumulator dokončno napolnjen, dodatno sveti še zeleni prikaz napoljenosti  10.

NAPOTEK

- ▶ Čas polnjenja znaša 15 ur, vendar se lahko pri popolnoma spraznjenem akumulatorju podaljša za približno 1–2 uri.
- ▶ Ne pozabite, da se pri polnjenju s pomočjo adapterja za vozila ustrezno prazni akumulator vozila. Zato napravo po možnosti polnite le pri vklopljenem motorju, da tako ohranite stanje pripravljenosti akumulatorja vozila.

Vklop in izklop/izbira načina delovanja

Naprava ima 4 načine delovanja (halogenska luč, delovanje LED-luči, prostorska LED-luč in utripajoča LED-luč), ki jih lahko nastavite s pomočjo stikal za vklop/izklop ⑥ + ⑦.

- ◆ Preklopite stikalo za vklop/izklop ⑥ v položaj „I“, da tako vklopite prostorsko LED-luč.
- ◆ Preklopite stikalo za vklop/izklop ⑥ v položaj „II“, da vklopite utripajočo LED-luč.
- ◆ Preklopite stikalo za vklop/izklop ⑥ v položaj „0“, da izklopite prostorsko LED-luč oz. utripajočo LED-luč.
- ◆ Preklopite stikalo za vklop/izklop ⑦ v položaj „I“, da vklopite halogenski žaromet.
- ◆ Preklopite stikalo za vklop/izklop ⑦ v položaj „II“, da vklopite LED-žaromet.
- ◆ Preklopite stikalo za vklop/izklop ⑦ v položaj „0“, da izklopite halogenski oz. LED-žaromet.

Prestavitev nosilnega ročaja in stojala

Nosilni ročaj ④ lahko prestavite v položaj pištrole ali v položaj laterne.

- ◆ V ta namen pritisnite gumb ③ na nosilnem ročaju ④ in pri tem nosilni ročaj ④ obrnite navzgor ali navzdol, tako da se zaskoči. Položaj pištrole je namenjen za osvetljevanje bolj oddaljenih objektov; položaj laterne je primeren za iskanje.

Poleg tega pa imate tudi možnost, da ročno svetilko za stoječo uporabo postavite na prestavljivo stojalo ⑧. Svetlobni žarek lahko usmerite skozi 5 zaskočnih položajev. Zanko na stojalu lahko uporabite za obešanje naprave.

- ◆ Povlecite stojalo ⑧ v enega od 5 zaskočnih položajev in napravo odložite.

Vzdrževanje

Zamenjava halogenske žarnice

Teh LED-luči se ne da zamenjati in jih ni treba vzdrževati. Zamenjate lahko samo halogensko žarnico.

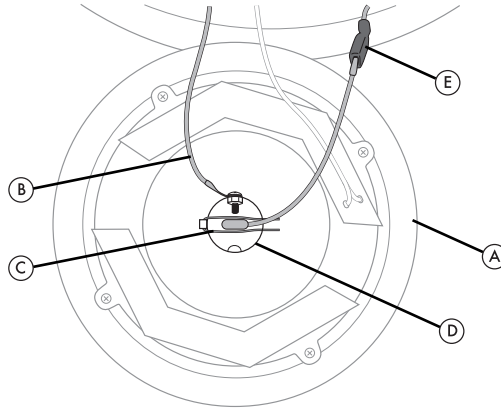
OPOZORILO

Žarnica in reflektor se pri delovanju zelo segrejeta. Obstaja nevarnost opeklin!

- Napravo pustite, da se ohladi, preden začnete menjavati žarnico.

POZOR

- Žarnice se ne dotikajte z golimi rokami, temveč uporabljajte mehko krpo brez prahu.



Slika Menjava žarnice

- ◆ Napravo izklopite s stikali za vklop/izklop **6** + **7**.
- ◆ Prepričajte se, da na polnilni vtičnici **12** ni priključen omrežni napajalnik oz. adapter za vozila.
- ◆ Razrahljajte obroč žarometa **A**, tako da ga malce odvijete v smeri urnega kazalca, potem pa ga snemite z naprave.
- ◆ Odstranite kabel **B** in držalno sponko **C** z držala **D**.
- ◆ Vzemite žarnico iz držala **D** in previdno ločite vtično povezavo **E** priključnega kabela.
- ◆ Vstavite novo žarnico istega tipa (glejte pod Tehnični podatki) v držalo **D** in povežite priključni kabel z vtično povezavo **E**.
- ◆ Zavarujte žarnico z držalno sponko **C** in z vijakom ter matico ponovno pritrdite kabel na držalu **D**.
- ◆ Vstavite obroč žarometa **A** tako v napravo, da aretirni nastavki obroča segajo v odprtine v ohišju. Obroč zapahnite, tako da ga malce zasukate v nasprotni smeri urnega kazalca.

Čiščenje

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- ▶ Potegnite omrežni napajalnik iz vtičnice oz. adapter za vozila iz vžigalnika, preden začnete s čiščenjem.
- ▶ Zagotovite, da pri čiščenju v napravo ne more zaiti vlaga.

POZOR

Možna poškodba naprave.

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistil, ki bi lahko poškodovala površino naprave.

◆ Napravo čistite izključno z rahlo vlažno krpo in blagim čistilom.

Odstranitev

Odstranitev naprave



Naprave nikakor ne odvrzite v običajne gospodinjske odpadke. Ta izdelek je podvržen evropski direktivi 2002/96/EC (an. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

NAPOTEK

- ▶ Pred odstranjevanjem naprave morate obvezno odstraniti akumulator.

Odstranjevanje baterij/akumulatorjev



Baterij in akumulatorjev ni dovoljeno odvreči v gospodinjske odpadke. Vsak porabnik je po zakonu dolžan oddati baterije/akumulatorje na zbirališču svoje občine/svoje četrti ali jih oddati v trgovini. Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije in akumulatorje oddajate samo izpraznjene.

Priloga

Tehnični podatki

Ročna svetilka z akumulatorjem	
Halogenski žaromet	H3 6 V, 55 W
LED-žaromet	8 LED-lučk
Prostorska LED-luč	4 LED-lučk
Utripajoča LED-luč	4 LED-lučk
Akumulator	Svinčeni akumulator z gelom 6 V 4 Ah
Vrsta zaščite	IP 44
Trajanje svetjenja	Delovanje halogenske luč: pribl. 20 minut Delovanje LED-luč: pribl. 20 ur Prostorska LED-luč: pribl. 40 ur Utripajoča LED-luč: pribl. 85 ur
Omrežni napajalnik	
Model	WJG-Y410720500D
Vhodna napetost	230 V ~, 50 Hz
Izhodna napetost, izh. tok	7,2 V ===, 500 mA
Razred zaščite	II / □
Adapter za avtomobil	
Vhodna napetost	12 V ===
Izhodna napetost, izh. tok	7,2 V ===, 600 mA

Opombe k izjavi o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi evropske direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC ter Nizkonapetostne direktive 2006/95/EC.

Celotna originalna izjava o skladnosti je na razpolago pri uvozniku.



Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Servis

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 78417

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	28
Informace k tomuto návodu k obsluze	28
Autorské právo	28
Omezení ručení	28
Použití dle předpisů	28
Výstražná upozornění	29
Bezpečnost	30
Základní bezpečnostní pokyny	30
Instalace a připojení	31
Rozsah dodání a dopravní inspekce	31
Vybalení	31
Likvidace obalu	32
Popis přístroje	32
Obsluha a provoz	33
Nabíjení akumulátoru	33
Vypnutí a zapnutí / Volba provozního režimu	34
Přestavení držadla a stojanu	34
Údržba	34
Výměna halogenové žárovky	34
Čištění	36
Likvidace	36
Likvidace přístroje	36
Likvidace baterií/akumulátorů	36
Dodatek	37
Technická data	37
Upozornění k Prohlášení o shodě	38
Záruka	38
Servis	38
Dovozce	38

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i jenom částečně a reprodukce ilustrací i ve změněném stavu, je dovolené pouze za výslovného písemného souhlasu výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro instalaci a připojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly provedené s přihlédnutím na naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody, vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě použití ne dle předpisů, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použití dle předpisů

Tento přístroj slouží jako přenosný světelný zdroj pro vnější prostředí. Tento přístroj je chráněn proti stříkající vodě, ale není konstruován pro přímé použití v dešti. Přístroj má 4 provozní režimy (halogenový, LED provoz, LED prostorové světlo a LED blikající světlo). Tento přístroj není určen pro využití v podnikatelské sféře.

Jiné, než k tomu určené použití, platí jako použití ne podle předpisů. Nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě neodborného použití, jsou vyloučeny. Riziko nese sám v plném rozsahu provozovatel.

Výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje potenciálně nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít tato za následek usmrcení nebo vážné zranění.

- ▶ Pro zabránění nebezpečí usmrcení nebo těžké újmy na zdraví se musí dodržovat pokyny, uvedené v tomto varování.

VÝSTRAHA

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná nebezpečná situace.

Pokud se nezabrání nebezpečné situaci, může vést tato ke zraněním.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění zranění osob.

POZOR

Tímto výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje možná hmotná škoda.

Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést tato ke hmotným škodám.

- ▶ Proto třeba následovat pokynům v tomto výstražném upozornění pro zabránění hmotných škod.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčí manipulaci s přístrojem.



Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá příslušně předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, sensorické nebo duševní schopnosti či nedostatky zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si s přístrojem nehrají.
- Pro přímý pohled do světelného paprsku nepoužívejte optické přístroje, jako je např. lupa. Hrozí nebezpečí zranění zraku.
- Zkontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Vadný přístroj neuvádějte do provozu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo službou zákazníků. Neodborné opravy mohou způsobit závažná nebezpečí pro uživatele. K tomu zanikají i záruční nároky.
- K nabíjení akumulátorového ručního záříče použijte pouze dodaný síťový adaptér nebo dodaný adaptér pro motorová vozidla.
- Síťový adaptér se smí zapojit výhradně do síťové zásuvky, instalované dle předpisů.
- Síťová zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné, síťový adaptér snadno odpojit od sítě v nouzovém případě.
- Nedovolte, aby se síťový adaptér a adaptér pro motorová vozidla nedostaly do kontaktu s tekutinami.
- Síťový adaptér a adaptér pro motorová vozidla se nesmí používat venku, nýbrž pouze v uzavřených a suchých prostorách.
- Adaptér pro motorová vozidla se smí zapájet pouze do cigaretových zapalovačů ve vozidle resp. palubní síťové zásuvky s 12 V.
- Akumulátorový ruční záříč zastrčte vždy nejdříve do síťového adaptéru resp. do adaptéru v motorovém vozidle, a až poté zastrčte síťový adaptér/adaptér pro motorová vozidla do napájení proudem.
- Při poškození síťového adaptéru/ adaptéru pro motorová vozidla, jej nechte vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo službou zákazníků, aby se tak zabránilo ohrožením.

- Síťový adaptér/ adaptér pro motorová vozidla nikdy nepoužívejte s poškozeným přípojovacím vedením. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Během provozu nikdy nezakrývejte reflektor. Hrozí nebezpečí přehřátí.
-  Udržujte dostatečnou vzdálenost od osvětlené plochy (minimálně 0,5 m), protože jinak hrozí nebezpečí požáru vlivem tepla.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranného skla.
-  Rozbité přední ochranné sklo se před dalším použitím musí vyměnit. Hrozí nebezpečí poranění.

Instalace a připojení

Rozsah dodání a dopravní inspekce

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- akumulátorový ruční zářič
- síťový zdroj
- 12 V adaptér do motorového vozidla
- nosný popruh
- tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Vybalení

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z kartonu.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál.

⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Obalový materiál není hračka pro děti. Hrozí nebezpečí udušením.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.





Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud možno, uschovejte originální balení během záruční doby přístroje, aby bylo možné, v případě záruky přístroj řádně zabalit.

Popis přístroje



- ① LED reflektor
- ② halogenový světlo
- ③ tlačítko pro změnu polohy rukojeti
- ④ držadlo
- ⑤ LED prostorové světlo
- ⑥ zapínač/vypínač LED prostorového světla a LED blikajícího světla
- ⑦ zapínač/vypínač halogenového a LED provozu
- ⑧ přestavitelný stojan
- ⑨ body přidržení nosného popruhu
- ⑩ zelená indikace stavu nabití  (kompletně nabitě)
- ⑪ červená indikace stavu nabití  (nabíjí se)
- ⑫ nabíjecí zásuvka se závěrnou zátkou
- ⑬ LED blikající světlo
- ⑭ 12 V adaptér do motorového vozidla
- ⑮ síťový zdroj

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

Nabíjení akumulátoru

Přístroj je vybaven na údržbu nenáročným a proti vytečení bezpečným akumulátorem s olovnatým gelem. Pro optimální životnost Vašeho akumulátoru dodržujte následující pokyny:

- Před prvním použitím nechte úplně nabít akumulátor po dobu 24 hodin síťovým adaptérem, který je součástí rozsahu dodávky.
 - Zabraňte úplnému vybití akumulátoru. Vypněte proto přístroj v případě snížení zářivosti a opět nabíjte akumulátor. Neprovozujte přístroj bez dozoru.
 - Přístroj neskladujte v nenabitěm stavu, nýbrž nabíjte po použití opět akumulátor. Skladování ve vybitěm stavu poškodí akumulátor.
 - Při dlouhodobém skladování se akumulátory vybíjí. Pokud nepoužíváte přístroj delší dobu, tak nechte opět nabít akumulátor každé 3 měsíce.
- ◆ Úplně vypněte akumulátorový ruční zářič (zapínač/vypínač 6 + 7 do pozice „0“).
 - ◆ Zapojte kontaktor s nízkým napětím, síťového adaptéru 15/ adaptéru pro motorová vozidla 14 do nabíjecí zásuvky 12 akumulátorového ručního zářiče.
 - ◆ Síťový adaptér 15 zastrčte do síťové zásuvky resp. adaptér pro motorová vozidla 14 do zapalovače cigaret/palubní síťové zásuvky v motorovém vozidle.
 - ◆ Nabíjení začne a přitom se rozsvítí červená indikace stavu nabití  11. Je-li akumulátor úplně nabitý, tak se dodatečně rozsvítí zelená indikace stavu nabití  10.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Doba nabíjení je cca 15 hodin, může se však u celkem vybitého akumulátoru prodloužit o cca 1-2 hodiny.
- ▶ Mějte na vědomí, že během nabíjení pomocí adaptéru v motorovém vozidle je odebírána energie baterie vozidla. Nabíjejte proto přístroj dle možnosti za běhícího motoru, aby se zachoval stav připravenosti baterie vozidla.

Vypnutí a zapnutí / Volba provozního režimu

Přístroj má 4 provozní režimy (halogenový, LED provoz, LED prostorové světlo a LED blikající světlo), která lze nastavit pomocí zapínače/vypínače ⑥ + ⑦.

- ◆ Pro zapnutí LED prostorového světla nastavte zapínač/vypínač ⑥ do pozice „I“.
- ◆ Pro zapnutí LED blikajícího světla nastavte zapínač/vypínač ⑥ do pozice „II“.
- ◆ K vypnutí LED prostorového světla resp. LED blikajícího světla nastavte zapínač/vypínač ⑥ do pozice „0“.
- ◆ Pro zapnutí halogenového reflektoru nastavte zapínač/vypínač ⑦ do pozice „I“.
- ◆ Pro zapnutí LED reflektoru nastavte zapínač/vypínač ⑦ do pozice „II“.
- ◆ K vypnutí halogenového resp. LED reflektoru nastavte zapínač/vypínač ⑦ do pozice „0“.

Přestavení držadla a stojanu

Máte možnost přestavení držadla ④ do polohy jako pistole nebo jako lampa.

- ◆ Stiskněte za tím účelem tlačítko ③ na držadle ④ a otočte přitom držadlo ④ do horní nebo spodní polohy, dokud nezaskočí. Poloha ve tvaru pistole slouží k osvětlení vzdálených objektů; poloha lampy se dobře hodí pro hledání.

Dále máte také možnost, postavit akumulátorový ruční zářič pomocí přestavitelného stojanu ⑧. 5 zasunovacími polohami lze vycentrovat světelný paprsek. Oka na stojanu lze použít k zavěšení přístroje.

- ◆ Vytáhněte stojan ⑧ do jedné z 5 zasunovacích poloh a odstavte přístroj.

Údržba

Výměna halogenové žárovky

Tyto LED nejsou vyměnitelná a nemusí se udržovat. Lze vyměnit pouze halogenovou žárovku.

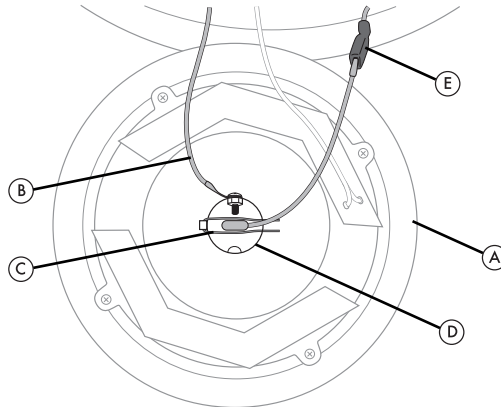
VÝSTRAHA

Žárovka a reflektor jsou v provozu velmi horké. Hrozí nebezpečí popálenin!

- Před výměnou žárovky však přístroj nechte zcela vychladnout.

POZOR

- ▶ Nedotýkejte se žárovky holými rukama, nýbrž použijte bezprachový měkký hadřík.



CZ

Obr. Výměna žárovky

- ◆ Přístroj vypněte pomocí zapínače/vypínače 6 + 7.
- ◆ Ujistěte se, zda není do nabíjecí zásuvky 12 zastrčen síťový adaptér resp. adaptér pro motorová vozidla.
- ◆ Kroužek reflektoru A uvolněte nepatrným pootočením ve směru hodinových ručiček a sejměte jej z přístroje.
- ◆ Odstraňte kabel B a přídržovací svorku C z držáku D.
- ◆ Vyměňte žárovku z držáku D a uvolněte opatrně konektor E připojovacího kabelu.
- ◆ Nasadte novou žárovku stejného typu (viz Technická data) do držáku D a připojovací kabel spojte s konektorem E.
- ◆ Žárovku zajistěte přídržovací svorkou C a opěvněte opět kabel šroubem a maticí na držáku D.
- ◆ Vložte kroužek reflektoru A na přístroj tak, aby aretace kroužku zapadaly do vyhloubenin krytu. Kroužek zablokujte nepatrným pootočením proti směru hodinových ručiček.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

- ▶ Před čištěním vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky resp. adaptér pro motorová vozidla ze zapalovače cigaret.
- ▶ Zajistěte, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

POZOR

Možné poškození přístroje.

- ▶ Nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by tyto mohly poškodit povrch.
- ◆ Přístroj čistěte výhradně mírně navlhčenou tkaninou a neagresivním čisticím prostředkem.

Likvidace

Likvidace přístroje



Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před likvidací přístroje je nutné vyjmout baterii.

Likvidace baterii/akumulátorů



Baterie/akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské čtvrti. Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Vraťte baterie a akumulátory jen ve vybitém stavu.

Dodatek

Technická data

Akumulátorový ruční zářič	
Halogenový světlomet	H3 6 V, 55 Watt
LED reflektor	8 LED
LED prostorové světlo	4 LED
LED blikající světlo	4 LED
Akumulátor	akumulátor s olovnatým gelem 6 V 4 Ah
Způsob ochrany	IP 44
Doba svícení	Halogenový provoz: cca. 20 minut LED provoz: cca. 20 hodin LED prostorové světlo: cca. 40 hodin LED blikající světlo: cca. 85 hodin
Síťový zdroj	
Model	WJG-Y410720500D
Vstupní napětí	230 V ~, 50 Hz
Výstupní napětí, výstupní proud	7,2 V ===, 500 mA
Třída ochrany	II / □
Adaptér do motorových vozidel	
Vstupní napětí	12 V ===
Výstupní napětí, výstupní proud	7,2 V ===, 600 mA

Upozornění k Prohlášení o shodě

Tento přístroj je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2004/108/EC jakož i směrnice pro nízkonapěťové přístroje č. 2006/95/EC.



Kompletní původní Prohlášení o shodě lze dostat u dovozce.

CZ

Záruka

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození, vzniklé při dopravě a na poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlouží. To platí jak pro nahrazené, tak i pro opravené díly.

Případné škody a nedostatky, zjištěné už při koupě, se musí hlásit hned po vybalení výrobku, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškerá opravy poplatkům.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 78417

Dovozce

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	40
Informácie k tomuto návodu na používanie.	40
Autorské práva.	40
Obmedzenie ručenia.	40
Používanie primerané účelu.	40
Varovania	41
Bezpečnosť	42
Základné bezpečnostné upozornenia.	42
Umiestnenie a pripojenie	43
Obsah dodávky a prepravná kontrola	43
Vybalenie.	43
Likvidácia obalových materiálov	44
Opis prístroja	44
Obsluha a prevádzka	45
Nabíjanie akumulátora	45
Zapínanie a vypínanie, voľba prevádzkového režimu.	46
Nastavenie držadla a stojana.	46
Údržba	46
Výmena halogénovej žiarovky.	46
Čistenie	48
Likvidácia	48
Likvidácia prístroja.	48
Likvidácia batérií a akumulátorov	48
Dodatok	49
Technické údaje.	49
Vyhlasenie o zhode.	50
Záruka.	50
Servis	50
Dovozca	50

Úvod

Informácie k tomuto návodu na používanie

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Dobre si uschovajte tento návod. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená podľa zákona o autorských právach.

Akékoľvek rozmnožovanie príp. každá dotlač, aj čiastočná, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v upravenom stave je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Obmedzenie ručenia

Všetky v tomto návode na používanie uvedené technické informácie, údaje a pokyny na pripojenie a obsluhu zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, zobrazení a opisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj slúži ako prenosný zdroj svetla vo vonkajšom prostredí. Tento prístroj je skonštruovaný ako chránený pred striekajúcou vodou, nie však na priame použitie v daždi. Prístroj má 4 prevádzkové režimy (režim halogén, režim LED, priestorové osvetlenie LED a blikáčka LED). Tento prístroj nie je určený na priemyselné využitie.

Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko znáša výlučne prevádzkovateľ.

Varovania

V tomto návode na používanie sú uvedené nasledujúce varovania:

NEBEZPEČENSTVO

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Ak tejto nebezpečnej situácii nezabránite, môže viesť až k smrti alebo nebezpečnému poraneniu.

- ▶ Riadťe sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu smrti alebo ťažkého poranenia.

VAROVANIE

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k úrazu.

- ▶ Riadťe sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili úrazom osôb.

POZOR

Varovanie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nevyhnete nebezpečnej situácii, môže to viesť k vecným škodám.

- ▶ Riadťe sa pokynmi v tomto varovaní, aby ste zabránili vecným škodám.

UPOZORNENIE

- ▶ Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

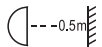

Bezpečnosť

V tejto kapitole sa dozviete dôležité bezpečnostné pokyny o zaobchádzaní s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností alebo nedostatkom znalostí, len za predpokladu, že budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostanú pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Nepoužívajte žiadne optické nástroje, ako sú napr. lupy, na pozeranie priamo do svetelného lúča. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia zraku.
- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Opravy prístroja zverte len autorizovaným odborníkom alebo zákazníckemu servisu. Pri neodborných opravách môže pre používateľa vzniknúť veľké nebezpečenstvo. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Na nabíjanie akumulátorového svietidla používajte len dodaný sieťový adaptér alebo dodaný automobilový adaptér.
- Sieťový adaptér sa smie pripojiť výlučne do zásuvky, ktoré je nainštalovaná podľa príslušných predpisov.
- Elektrická zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze sieťový adaptér rýchlo vytiahnuť.
- Nedovoľte, aby sieťový adaptér alebo automobilový adaptér prišli do styku s tekutinami.
- Sieťový adaptér a automobilový adaptér sa nesmú používať vonku, ale len v zatvorených a suchých priestoroch.
- Automobilový adaptér sa smie pripojiť len do automobilového zapalovača cigariet alebo do palubnej zásuvky s napätím 12 V.
- Najprv pripojte vždy akumulátorové svietidlo k sieťovému adaptéru alebo automobilovému adaptéru, až potom zasuňte sieťový adaptér do sieťovej alebo automobilový adaptér do palubnej zásuvky.

- Ak dôjde k poškodeniu sieťového alebo automobilového adaptéra, nechajte ich vymeniť autorizovaným odborníkom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhlí ohrozeniu.
- Nikdy nepoužite sieťový adaptér ani automobilový adaptér s poškodeným prírodným káblom. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nezakrývajte reflektor počas prevádzky. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
-  Dodržte dostatočný odstup od osvetlenej plochy (aspoň 0,5 m), pretože pri vytváranom teple hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez ochranného štítu.
-  Rozbitý alebo prasknutý ochranný štít sa musí pred ďalším používaním vymeniť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Umiestnenie a pripojenie

Obsah dodávky a prepravná kontrola

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Ručné akumulátorové svetidlo
- Sieťový adaptér
- 12 V automobilový adaptér
- Popruh na nosenie
- Tento návod na používanie

UPOZORNENIE

- Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

- ◆ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na používanie.
- ◆ Odstráňte všetok baliaci materiál.

VAROVANIE

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.





Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

- Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

SK

Opis prístroja



- 1 Reflektor LED
- 2 Halogénový reflektor
- 3 Tlačidlo na zmenu polohy držadla
- 4 Držadlo
- 5 Priestorové osvetlenie LED
- 6 Vypínač priestorového osvetlenia LED a blikačky LED
- 7 Vypínač prevádzky halogénového a LED svietidla
- 8 Nastaviteľný stojan
- 9 Prichytné body pre popruh
- 10 Indikátor stavu nabitia zelený  (úplne nabitý)
- 11 Indikátor stavu nabitia červený  (nabíja sa)
- 12 Nabíjacia zásuvka s uzáverom
- 13 Blikačka LED
- 14 12 V automobilový adaptér
- 15 Sieťový adaptér

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

Nabíjanie akumulátora

Prístroj je vybavený bezúdržbovým a proti vytečeniu chráneným oloveným gélovým akumulátorom. Pre zabezpečenie čo najdlhšej životnosti akumulátora dodržte nasledujúce pokyny:

- Pred prvým použitím úplne nabite akumulátor 24-hodinovým nabíjaním sieťovým adaptérom, ktorý je súčasťou dodávky.
 - Vyhňte sa hlbokému vybitiu akumulátora. Preto prístroj vypnite, ak jeho svetlivosť klesá, a znova nabite akumulátor. Nenechávajte prístroj v prevádzke bez dozoru.
 - Neskladujte prístroj v nenabitom stave, ale po použití znova nabite akumulátor. Skladovanie v nenabitom stave škodí akumulátoru.
 - Akumulátory sa pri dlhšom skladovaní vybijajú. Ak nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, každé tri mesiace akumulátor znova nabite.
- ◆ Úplne vypnite ručné akumulátorové svetidlo (vypínače 6 a 7 v polohe „0“).
 - ◆ Pripojte nízkonapäťovú zástrčku sieťového adaptéra 15 alebo automobilového adaptéra 14 do nabíjacej zásuvky 12 akumulátorového reflektora.
 - ◆ Zasuňte sieťový adaptér 15 do zásuvky alebo automobilový adaptér 14 do zásuvky zapalovača cigariet resp. palubnej zásuvky vozidla.
 - ◆ Nabíjanie začne ihneď a červená kontrolka nabíjania  11 sa rozsvieti. Ak je akumulátor úplne nabitý, rozsvieti sa aj zelená kontrolka nabíjania  10.

UPOZORNENIE

- ▶ Nabíjanie trvá asi 15 hodín, ale môže sa pri celkom vybitom akumulátore predĺžiť o ďalšiu 1 - 2 hodiny.
- ▶ Myslite na to, že počas nabíjania pomocou automobilového adaptéra odoberáte energiu z akumulátora automobilu. Preto prístroj nabíjajte podľa možnosti len pri bežiacom motore, aby ste zachovali dobrý stav akumulátora vo vozidle.

Zapínanie a vypínanie, voľba prevádzkového režimu

Prístroj má 4 prevádzkové režimy (režim halogén, režim LED, priestorové osvetlenie LED a blikačka LED), ktoré sa dajú prepínať pomocou vypínačov ⑥ a ⑦.

- ◆ Ak chcete zapnúť priestorové osvetlenie LED, dajte vypínač ⑥ do polohy „I“.
- ◆ Ak chcete zapnúť blikačku LED, dajte vypínač ⑥ do polohy „II“.
- ◆ Ak chcete vypnúť priestorové osvetlenie LED alebo blikačku LED, dajte vypínač ⑥ do polohy „0“.
- ◆ Ak chcete zapnúť halogénový reflektor, dajte vypínač ⑦ do polohy „I“.
- ◆ Ak chcete zapnúť reflektor LED, dajte vypínač ⑦ do polohy „II“.
- ◆ Ak chcete vypnúť halogénový reflektor alebo reflektor LED, dajte vypínač ⑦ do polohy „0“.

Nastavenie držadla a stojana

Držadlo ④ môžete podľa potreby nastaviť do polohy pištoľovej rukoväte alebo do polohy lampáša.

- ◆ Stlačte tlačidlo ③ na držadle ④ a pri tom otočte držadlo ④ do hornej alebo dolnej polohy, až zaklapne. Poloha pištoľovej rukoväte slúži na to, aby ste mohli osvietiť vzdialené predmety, poloha lampáša je vhodná skôr na hľadanie.

Okrem toho máte možnosť umiestniť ručné akumulátorové svetidlo pomocou prestaviteľného stojana ⑧ na stojato. Svetelný lúč môžete podľa potreby nasmerovať umiestnením do 5 polôh. Očko na stojane sa dá tiež použiť na zavesenie prístroja.

- ◆ Vytiahnite stojan ⑧ do niektorej z piatich zaskakovacích polôh a postavte prístroj.

Údržba

Výmena halogénovej žiarovky

Diódy LED nie sú vymeniteľné a nevyžadujú žiadnu údržbu. Vymeniť sa dá len halogénová žiarovka.

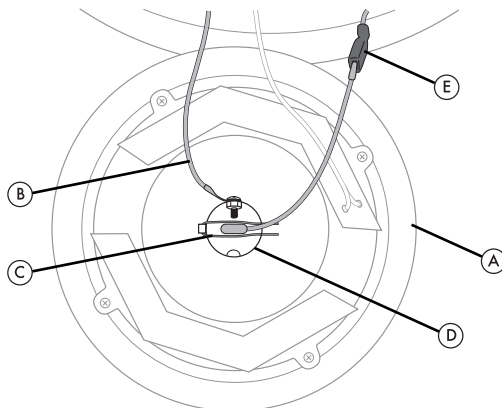
VAROVANIE

Žiarovka aj reflektor sú počas prevádzky veľmi horúce. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- Pred výmenou žiarovky nechajte prístroj celkom vychladnúť.

POZOR

► Nedotknite sa skla žiarovky holými rukami, ale použite čistú mäkkú handričku.



Obr. Výmena žiarovky

- ◆ Vypnite prístroj vypínačmi 6 a 7.
- ◆ Skontrolujte, či k nabíjacej zásuvke 12 nie je pripojený sieťový alebo automobilový adaptér.
- ◆ Uvoľnite prstenec reflektora A tým, že ho trochu pootočíte v smere hodinových ručičiek a snímte z prístroja.
- ◆ Vyberte kábel B a svorku C z držiaka D.
- ◆ Vyberte žiarovku z držiaka D a opatrne uvoľnite zásuvné spojenie E prírodného kábla.
- ◆ Do držiaka D vložte novú žiarovku rovnakého typu (pozri technické údaje) a spojte prírodný kábel so zásuvným konektorom E.
- ◆ Zaisťte žiarovku svorkou C a upevnite ju tak ako kábel skrutkou a maticou na držiaku D.
- ◆ Nasadte prstenec reflektora A na prístroj tak, aby aretačné výstupky prstenca siahali do vyhlbenín telesa. Zaisťte prstenec tým, že ho trochu pootočíte proti smeru hodinových ručičiek.

SK

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Smrteľné nebezpečenstvo od elektrického prúdu!

- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vyťahnite sieťový adaptér zo zásuvky alebo automobilový adaptér zo zapalovača cigariet.
- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina.

POZOR

Možné poškodenia prístroja.

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové časti prístroja.

- ◆ Prístroj čistite výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.

SK

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2002/96/EC o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred likvidáciou prístroja musíte z neho bezpodmienečne vybrať akumulátor.

Likvidácia batérií a akumulátorov



Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdať batérie a akumulátory v zbernom stredisku v obci, mestskej štvrti alebo v obchode. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajú len vo vybitom stave

Dodatok

Technické údaje

Ručné akumulátorové svietidlo	
Halogénový reflektor	H3 6 V, 55 W
Reflektor LED	8 diód LED
Priestorové osvetlenie LED	4 diód LED
Blikačka LED	4 diód LED
Akumulátor	Olovený gélový akumulátor 6 V, 4 Ah
Stupeň ochrany	IP 44
Doba svietenia	Halogénová prevádzka: asi 20 minút Prevádzka LED: asi 20 hodín Priestorové osvetlenie LED: asi 40 hodín Blikačka LED: asi 85 hodín
Sieťový adaptér	
Model	WJG-Y410720500D
Vstupné napätie	230 V ~, 50 Hz
Výstupné napätie a prúd	7,2 V ===, 500 mA
Trieda ochrany	II / □
Automobilový adaptér	
Vstupné napätie	12 V ===
Výstupné napätie a prúd	7,2 V ===, 600 mA

SK

Vyhľadanie o zhode

Tento prístroj spĺňa základné požiadavky a iné relevantné nariadenia európskej smernice 2004/108/EC, ako aj smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2006/95/EC.



Kompletný originál Vyhľadania o zhode je k dispozícii u dovozcu.

Záruka

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný.

Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

POZNÁMKA

- Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelom a pri nepriemeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely.

Prípadné poškodenia alebo nedostatky zistené už pri kúpe musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní po dátume kúpy.

Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záručnej doby, si musíte zaplatiť.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 78417

Dovozca

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	52
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	52
Urheberrecht	52
Haftungsbeschränkung	52
Bestimmungsgemäße Verwendung	52
Verwendete Warnhinweise	53
Sicherheit	54
Grundlegende Sicherheitshinweise	54
Aufstellen und Anschließen	55
Lieferumfang und Transportinspektion	55
Auspacken	55
Entsorgung der Verpackung	56
Gerätebeschreibung	56
Bedienung und Betrieb	57
Laden des Akkus	57
Ein- und Ausschalten / Betriebsart wählen	58
Verstellen des Tragegriffs und des Ständers	58
Wartung	58
Halogen-Leuchtmittel ersetzen	58
Reinigung	60
Entsorgung	60
Gerät entsorgen	60
Batterien / Akkus entsorgen	60
Anhang	61
Technische Daten	61
Hinweise zur Konformitätserklärung	62
Garantie	62
Service	63
Importeur	63

DE
AT
CH

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient als tragbare Lichtquelle im Aussenbereich. Dieses Gerät ist spritzwassergeschützt, aber nicht für den direkten Einsatz im Regen konstruiert. Das Gerät verfügt über 4 Betriebsarten (Halogen-, LED-Betrieb, LED-Raumlicht und LED-Blinklicht). Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.



Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie keine optischen Instrumente wie z.B. ein Vergrößerungsglas, um direkt in den Lichtstrahl zu schauen. Es besteht die Gefahr von Augenschäden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferten Steckernetzteil oder den mitgelieferten KFZ-Adapter, um den Akku-Handstrahler zu laden.
- Das Steckernetzteil darf ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose angeschlossen werden.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Steckernetzteil im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Lassen Sie das Steckernetzteil und den KFZ-Adapter nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Das Steckernetzteil und der KFZ-Adapter dürfen nicht im Freien verwendet werden, sondern nur in geschlossenen und trockenen Räumen.
- Der KFZ-Adapter darf nur an den KFZ-Zigarettenanzünder bzw. Bordnetzsteckdose mit 12 V angeschlossen werden.
- Schließen Sie immer zuerst den Akku-Handstrahler an das Steckernetzteil bzw. an den KFZ-Adapter an, stecken Sie erst dann das Steckernetzteil /den KFZ-Adapter in die Stromversorgung.
- Bei Beschädigung des Steckernetzteils / des KFZ-Adapters lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Steckernetzteil / den KFZ-Adapter niemals mit einer beschädigten Anschlussleitung. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Decken Sie nie den Reflektor während des Betriebs ab. Es besteht Überhitzungsgefahr.
-  Halten Sie ausreichend Abstand zur beleuchteten Fläche (mindestens 0,5 m), da sonst durch die Wärmeentwicklung Brandgefahr besteht.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Schutzscheibe.
-  Eine zerbrochene Schutzscheibe muss vor der weiteren Benutzung ersetzt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Akku-Handstrahler
- Steckernetzteil
- 12 V KFZ-Adapter
- Trageriemen
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.





Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung



- ① LED-Scheinwerfer
- ② Halogen-Scheinwerfer
- ③ Knopf zum Wechseln der Griffposition
- ④ Tragegriff
- ⑤ LED-Raumlicht
- ⑥ Ein-/Ausschalter für LED-Raumlicht und LED-Blinklicht
- ⑦ Ein-/Ausschalter für Halogen- und LED-Betrieb
- ⑧ Verstellbarer Ständer
- ⑨ Haltepunkte für Trageriemen
- ⑩ Ladezustandsanzeige grün  (voll geladen)
- ⑪ Ladezustandsanzeige rot  (wird geladen)
- ⑫ Ladebuchse mit Verschlussstopfen
- ⑬ LED-Blinklicht
- ⑭ 12 V KFZ-Adapter
- ⑮ Steckernetzteil

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Laden des Akkus

Das Gerät ist mit einem wartungsarmen und auslaufsicheren Blei-Gel Akku ausgestattet. Beachten Sie für eine optimale Lebensdauer Ihres Akkus folgende Hinweise:

- Laden Sie vor der ersten Verwendung den Akku 24 Stunden mit dem im Lieferumfang enthaltenen Steckernetzteil vollständig auf.
 - Vermeiden Sie eine Tiefentladung des Akkus. Schalten Sie deshalb das Gerät bei nachlassender Helligkeit aus und laden Sie den Akku wieder auf. Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
 - Lagern Sie das Gerät nicht un aufgeladen, sondern laden Sie den Akku nach der Benutzung wieder auf. Die Lagerung im entladenen Zustand schadet dem Akku.
 - Akkus entladen sich bei längerer Lagerung. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, laden Sie den Akku alle 3 Monate wieder auf.
- ◆ Schalten Sie den Akku-Handstrahler vollständig aus (Ein-/Ausschalter ⑥ + ⑦ in Position „0“).
 - ◆ Schließen Sie den Niedervoltstecker des Steckernetzteils ⑮/ KFZ-Adapters ⑭ an die Ladebuchse ⑫ des Akku-Handscheinwerfers an.
 - ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil ⑮ in eine Netzsteckdose bzw. den KFZ-Adapter ⑭ in den Zigarettenanzünder/Bordnetzsteckdose eines KFZs.
 - ◆ Der Ladevorgang beginnt und die rote Ladezustandsanzeige  ⑪ leuchtet auf. Ist der Akku voll geladen leuchtet zusätzlich die grüne Ladezustandsanzeige  ⑩.

HINWEIS

- ▶ Die Ladezeit beträgt ca. 1,5 Stunden, kann sich jedoch bei einem ganz entladenen Akku um ca. 1-2 Stunden verlängern.
- ▶ Bedenken Sie, dass während des Ladens mittels KFZ-Adapter der Fahrzeugbatterie Energie entzogen wird. Laden Sie daher das Gerät wenn möglich nur bei laufendem Motor, damit der Bereitschaftszustand der Fahrzeugbatterie erhalten bleibt.

Ein- und Ausschalten / Betriebsart wählen

Das Gerät verfügt über 4 Betriebsarten (Halogen-, LED-Betrieb, LED-Raumlicht und LED-Blinklicht), die mittels der Ein-/Ausschalter ⑥ + ⑦ eingestellt werden können.

- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „I“, um das LED-Raumlicht einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „II“, um das LED-Blinklicht einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „0“, um das LED-Raumlicht bzw. das LED-Blinklicht auszuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die Position „I“, um den Halogen-Scheinwerfer einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die Position „II“, um den LED-Scheinwerfer einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die Position „0“, um den Halogen- bzw. den LED-Scheinwerfer auszuschalten.

Verstellen des Tragegriffs und des Ständers

Sie haben die Möglichkeit den Tragegriff ④ in die Pistolenposition oder in die Laternenposition zu verstellen.

- ◆ Drücken Sie hierzu den Knopf ③ am Tragegriff ④ und drehen Sie dabei den Tragegriff ④ in die obere oder untere Position, bis er einrastet.
Der Pistolenposition dient dazu, weit entfernte Objekte zu beleuchten; die Laternenposition ist zum Suchen gut geeignet.

Des Weiteren haben Sie die Möglichkeit, den Akku-Handstrahler mittels des verstellbaren Ständers ⑧ stehend zu positionieren. Durch die 5 Einrastpositionen kann der Lichtstrahl ausgerichtet werden. Die Öse am Ständer kann zur Aufhängung des Gerätes verwendet werden.

- ◆ Ziehen Sie den Ständer ⑧ in eine der 5 Einrastpositionen und stellen Sie das Gerät ab.

Wartung

Halogen-Leuchtmittel ersetzen

Diese LEDs sind nicht auswechselbar und müssen nicht gewartet werden. Es kann nur das Halogen-Leuchtmittel ausgetauscht werden.

WARNUNG

Das Leuchtmittel und der Reflektor werden im Betrieb sehr heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Leuchtmittel wechseln.

ACHTUNG

- Berühren Sie das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen, sondern verwenden Sie ein staubfreies weiches Tuch.

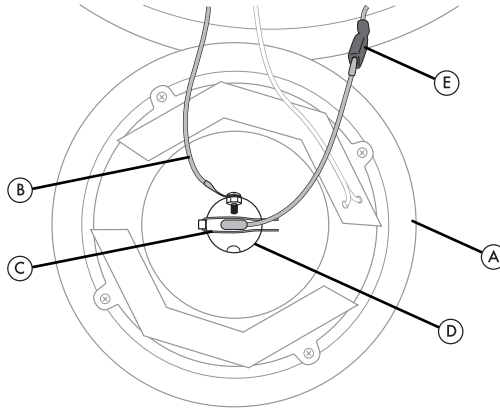


Abb. Leuchtmittelwechsel

- ◆ Schalten Sie das Gerät mittels der Ein-/Ausshalter **6** + **7** aus.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass an der Ladebuchse **12** kein Steckernetzteil bzw. KFZ-Adapter angeschlossen ist.
- ◆ Lösen Sie den Ring des Scheinwerfers **A**, indem Sie ihn ein Stück im Uhrzeigersinn drehen und nehmen Sie ihn vom Gerät ab.
- ◆ Entfernen Sie das Kabel **B** und die Halteklammer **C** von der Halterung **D**.
- ◆ Nehmen Sie das Leuchtmittel aus der Halterung **D** und lösen Sie vorsichtig die Steckverbindung **E** des Anschlusskabels.
- ◆ Setzen Sie ein neues Leuchtmittel des gleichen Typs (siehe Technische Daten) in die Halterung **D** und verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Steckverbindung **E**.
- ◆ Sichern Sie das Leuchtmittel mit der Halteklammer **C** und befestigen Sie wieder das Kabel mit der Schraube und der Mutter an der Halterung **D**.
- ◆ Setzen Sie den Ring des Scheinwerfers **A** so auf das Gerät, dass die Arretierungen des Ringes in die Aussparungen des Gehäuses greifen. Verriegeln Sie den Ring, indem Sie ihn ein Stück gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Reinigung

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose bzw. den KFZ-Adapter aus dem Zigarettenanzünder, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

HINWEIS

- ▶ Vor der Entsorgung des Gerätes muss unbedingt der Akku entfernt werden.

Batterien / Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Anhang

Technische Daten

Akku-Handstrahler	
Halogen-Scheinwerfer	H3 6 V, 55 Watt
LED-Scheinwerfer	8 LEDs
LED-Raumlicht	4 LEDs
LED-Blinklicht	4 LEDs
Akku	Blei-Gel-Akku 6 V 4 Ah
Schutzart	IP 44
Leuchtdauer	Halogen-Betrieb: ca. 20 Minuten LED-Betrieb: ca. 20 Stunden LED-Raumlicht: ca. 40 Stunden LED-Blinklicht: ca. 85 Stunden
Steckernetzteil	
Modell	WJG-Y410720500D
Eingangsspannung	230 V ~, 50 Hz
Ausgangsspannung, -strom	7,2 V ===, 500 mA
Schutzklasse	II / 
KFZ-Adapter	
Eingangsspannung	12 V ===
Ausgangsspannung, -strom	7,2 V ===, 600 mA

DE
AT
CH

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 78417

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 78417

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 78417

DE
AT
CH

Importeur

KOMPENASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompennass.com

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

10/2012 · Ident.-No.: LAH55A2-092012-1

IAN 78417

